

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Band:** 30 (1983)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Formazioni pionieri e antincendio  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-367209>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**4. Subordinations**

Formation	Subordination
Groupe de pionniers (indépendant)	Direction locale / direction de protection d'établissement
Section de pionniers et de lutte contre le feu	
Détachement de pionniers et de lutte contre le feu composé de 2 sections	
Détachement de pionniers et de lutte contre le feu composé de 3 sections	Direction locale, d'arrondissement, de secteur ou de protection d'établissement

- Motopompe du type 2 (1400 l/min) sur remorque
- 240 m tuyaux d'alimentation (Ø 75 mm)
- 240 m tuyaux de refoulement (Ø 55 mm)
- Echelle à allonge à main

**5.3 Groupe sauvetage**

- 1 remorque à matériel
- Matériel léger de sauvetage (outils pour percer les murs, tire-câble 1,5 t, vérin hydraulique 2 t, etc.)
- Divers outils et du matériel auxiliaire dans les sacs portatifs
- Matériel d'éclairage
- Planches de sauvetage
- Matériel sanitaire

**5. Matériel**

**5.1 Groupe de pionniers**

- 2 remorques à matériel
- Compresseur sur remorque
- 160 m de tuyaux à air comprimé
- Outils pneumatiques (marteaux de démolition, marteaux perforateurs, pompe centrifuge à immersion)
- Matériel lourd de sauvetage (moto-tronçonneuse à chaîne / découpeuse

à meule, chalumeau découpeur, tire-câble 3 t, vérin hydraulique 5 t, etc.

- Divers outils et du matériel auxiliaire dans des sacs portatifs
  - Matériel d'éclairage
  - Planches de sauvetage
  - Matériel sanitaire
- 5.2 Groupe feu**
- 1 remorque à matériel

**5.4 Equipe sanitaire**

- Sacoches sanitaires

**6. Emplacements**

Les sections et les détachements ont leur emplacement dans des postes d'attente (po att), qui font souvent partie de constructions combinées; les groupes indépendants se trouvent dans les abris.

# Formazioni pionieri e antincendio

Brevi ragguagli dell'Ufficio federale della protezione civile sull'organizzazione di protezione civile del comune

**1. Compiti**

**1.1 Compiti principali**

Azioni di salvataggio (salvataggi e lotta antincendio):

- Salvare le persone bloccate e/o minacciate dal fuoco nei rifugi
- Salvare le persone sepolte sotto le macerie fuori dei rifugi
- Applicare le misure immediate per salvare la vita ai pazienti ed effettuare il loro trasporto fuori della zona di pericolo
- Salvare i beni d'importanza vitale

**1.2 Compiti secondari**

Altre attività a favore dell'organizzazione di protezione civile, come:

- Approntare i rifugi e gli impianti di fortuna secondo i piani che gli addetti all'edilizia devono preparare
- Preparare le riserve d'acqua antincendio con mezzi di fortuna
- Decontaminare apparecchi, veicoli e vie di comunicazione sotto la sorveglianza degli specialisti del servizio di protezione AC
- Ricercare informazioni a beneficio della direzione preposta

**2. Attribuzioni**

**2.1 Organismo locale di protezione**

Organizzazione di protezione civile	Attribuzione
senza isolati, con più di 100 abitanti	Gruppo pionieri (indipendente)
con 2 - 4 isolati	Sezione pionieri e antincendio
con 5 isolati e più	Distaccamento pionieri e antincendio composto di 2 sezioni
con quartieri, settori e circondari	Distaccamento pionieri e antincendio composto di 3 sezioni per ogni quartiere

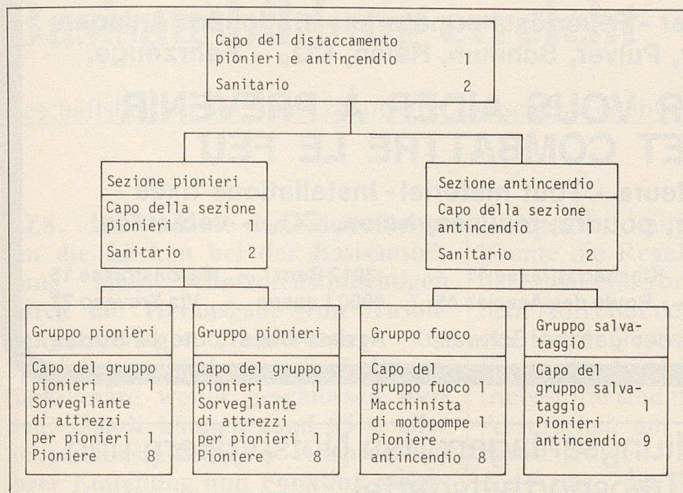
**2.2 Organismo di protezione di stabilimento**

Organismo di protezione di stabilimento dello stabilimento con un effettivo in tempo di pace di	Attribuzione
meno di 500 dipendenti	Gruppo pionieri (indipendente)
500 - 1000 dipendenti	Gruppo pionieri (indipendente) oppure sezione pionieri e antincendio
1001 - 2500 dipendenti	Sezione pionieri e antincendio oppure distaccamento pionieri e antincendio composto di 2 sezioni oppure distaccamento pionieri e antincendio composto di 3 sezioni
oltre 2500 dipendenti	Secondo le istruzioni del Cantone

delle autorità, come:

- Assumere i compiti del corpo pompieri (in caso di servizio attivo)
- Collaborare nell'esecuzione di lavori d'ordine pubblico, mettendo a disposizione del comune il contingente necessario quale rinforzo (ad esempio a disposizione delle aziende comunali)

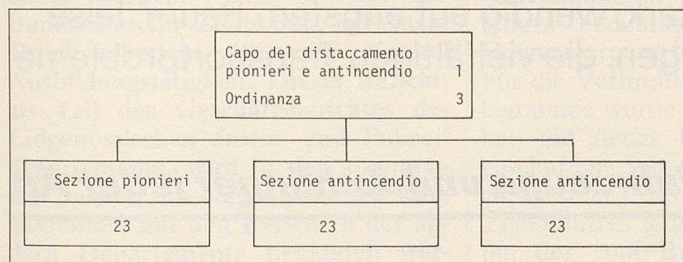
**3.3 Distaccamento pionieri e antincendio composto di 2 sezioni**



**3. Struttura e effettivi regolamentari**  
**3.1 Gruppo pionieri (indipendente)**

Capo del gruppo pionieri	1
Sorvegliante di attrezzi per pionieri	1
Pioniere	8
Sanitario	2

**3.2 Sezione pionieri e antincendio**



**3.4 Distaccamento pionieri e antincendio composto di 3 sezioni**

Formazione	Subordinazione
Gruppo pioniere (indipendente)	Direzione locale e di protezione di stabilimento
Sezione pionieri e antincendio	
Distaccamento pionieri e antincendio composto di 2 sezioni	Direzione locale, di circondario, di settore o di protezione di stabilimento
Distaccamento pionieri e antincendio composto di 3 sezioni	

**4. Subordinazioni**

**5. Materiale**

**5.1 Gruppo pionieri**

- 2 rimorchi per il materiale
- Compressore su rimorchio
- 160 m di tubi per aria compressa
- Attrezzi pneumatici (martelli pneumatici, perforatrici, pompa centrifuga d'immersione)
- Materiale pesante di salvataggio (motosega a catena/tagliatrice, po-

sto di taglio con fiamma ossidrica, apparecchio di trazione con cavo 3 t, cricchi idraulici 5 t, ecc.)

- Diversi attrezzi e materiale ausiliario in sacchi portatili
- Materiale d'illuminazione
- Assi di salvataggio
- Materiale sanitario

**5.2 Gruppo fuoco**

- 1 rimorchio per materiale

- Motopompa tipo 2 (1400 l/min) su rimorchio
- 240 m tubi di trasporto (Ø 75 mm)
- 240 m tubi di pressione (Ø 55 mm)
- Scala a mano allungabile

**5.3 Gruppo salvataggio**

- 1 rimorchio per materiale
- Materiale leggero di salvataggio (attrezzi per aprire passaggi nei muri, apparecchio di trazione con cavo 1,5 t, elevatori idraulici 2 t, ecc.)
- Diversi attrezzi e materiale ausiliario in sacchi portatili
- Materiale d'illuminazione
- Assi di salvataggio
- Materiale sanitario

**5.4 Sanitario**

- Tasca sanitaria

**6. Stazionamenti**

Le sezioni ed i distaccamenti sono stazionati in impianti d'apprestamento (IAP), spesso combinati con altri impianti, mentre i gruppi indipendenti sono stazionati in rifugi.

**Wenn Sie Wert darauf legen, dass Beton-Schäden sicher und termingerecht saniert werden – sollten Sie WÄNY zuziehen!**

Denn wir sind Spezialisten für Beton-Sanierungen an:  
Tiefgaragen • Strassen und Brücken • Tunnels • Unterführungen • Silos • Fassaden • Balkonen • Freibädern • Kläranlagen • Industrieanlagen u.v.m.

Profitieren auch Sie von unserer Leistungsfähigkeit. Wählen Sie 052/25 95 25 – unverbindlich ist doch klar bei uns!

**WÄNY**

**WÄNY AG · Abt. Bautechnik**  
8408 Winterthur · Wülflingerstr. 161  
**Tel. 052/25 95 25**